

1. CONTEXTE ET OBJECTIF DES OUTILS D'ÉVALUATION DE LA MAITRISE DE LA LANGUE

1.1. CONTEXTE

Le Parlement a adopté, le 6 février 2019, un décret visant à l'accueil, à la scolarisation et à l'accompagnement des élèves qui ne maîtrisent pas la langue d'apprentissage dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française. Ce décret prévoit, d'une part, de redéfinir le public cible afin que chaque enfant primo-arrivant ou assimilé qui ne maîtrise pas la langue d'enseignement puisse générer un encadrement spécifique pendant une période de 24 mois maximum et d'autre part, d'investir des moyens supplémentaires dans des dispositifs spécifiques de réduction des inégalités dans les acquis langagiers. À ce titre, il a été proposé de développer des outils d'évaluation de la maîtrise de la langue d'enseignement dans le secondaire pour les élèves allophones.

Un groupe de travail technique, composé du Service général de l'Inspection, des représentants des réseaux d'enseignement et d'experts universitaires, a été constitué durant le mois de septembre 2018. L'objectif de ce groupe a été de définir et d'élaborer le contenu des outils d'évaluation de la maîtrise de la langue d'enseignement mis à disposition des équipes éducatives dans le cadre de l'exécution du décret du 7 février 2019 relatif à l'accueil, à la scolarisation et à l'accompagnement des élèves qui ne maîtrisent pas la langue de l'enseignement.

1.2. OBJECTIF

L'objectif est donc exclusivement de déterminer le nombre d'élèves allophones concernés par un dispositif d'accompagnement complémentaire en français (DASPA ou dispositif d'accompagnement FLA).

Cet outil d'évaluation s'appuie sur les descripteurs des niveaux de compétences langagières du *Cadre européen commun de référence pour les langues* (2001). D'autres références ont été consultées, notamment des travaux réalisés par les réseaux d'enseignement suite aux subsides reçus dans le cadre du Fonds Asile, Migration, Intégration (AMIF), des outils internationaux de positionnement et de certification en français langue étrangère (DELF, DALF...), ainsi que des outils d'évaluation de la langue déjà utilisés par les établissements scolaires dans les communautés flamande, germanophone ainsi qu'en France. Une opérationnalisation intermédiaire a été réalisée entre février et juin 2019 en vue d'adapter les outils d'évaluation aux réalités du terrain et ainsi assurer leur pertinence et leur validité.

Les outils d'évaluation seront utilisés par les équipes éducatives à partir du 1^{er} septembre 2019.

2. MODALITÉS DE PASSATION DES ÉVALUATIONS

2.1. INFORMATIONS PRATIQUES

■ Qui sont les élèves concernés ?

Il s'agit des élèves répondant à la définition d'assimilé au primo-arrivant (cf. Décret du 7 février 2019) et qui remplissent les conditions suivantes :

- Être de nationalité étrangère, adopté ou apatride ;
- Fréquenter un établissement scolaire organisé ou subventionné par la Communauté française depuis moins d'une année scolaire complète ;
- Ne pas maîtriser suffisamment la langue de l'enseignement. L'outil proposé permettra d'évaluer cette maîtrise.

Les élèves qui répondent à la définition d'élève *primo-arrivant* ne sont pas concernés par la passation de l'outil d'évaluation.

Un élève ne peut passer qu'une seule fois les outils d'évaluation au cours de sa scolarité.

■ Qui fait passer l'outil ?

Les membres de l'équipe éducative. Il est recommandé que deux personnes soient présentes. Ce sont les enseignants de français langue étrangère/seconde qui feront passer l'outil ou, le cas échéant, un enseignant d'une autre langue moderne.

2.2. CONSIGNES DE PASSATION

- L'outil se propose d'apprécier les quatre compétences langagières (écouter, lire, écrire, parler). Elles sont évaluées dans cet ordre.
- Il est conseillé à tous les enseignants chargés de la passation de l'outil de le lire intégralement au préalable.

■ Matériel

L'enseignant qui fait passer l'évaluation doit pouvoir projeter un document audiovisuel à partir d'un fichier mp4 disponible en ligne à l'adresse suivante : www.enseignement.be ou sur le site: www.e-classe.be.

- Le recours aux référentiels et aux outils de traduction n'est pas autorisé dans la mesure où le présent processus a pour objectif, entre autres, d'évaluer le recours aux stratégies compensatoires et d'évitement.

■ Présentation de l'outil aux élèves

Les informations suivantes doivent leur être communiquées :

- Les élèves travaillent seuls. Pendant l'outil, ils ne sont pas autorisés à parler entre eux. Il y a une horloge sur chaque feuille. Ils peuvent ainsi voir le temps dont ils disposent pour réaliser la tâche.
- Le professeur ne lit pas les consignes, à l'exception de celles concernant les compétences écouter et parler. Le professeur ne peut pas aider les élèves.
- Les élèves ne peuvent pas recourir à un dictionnaire ou à un outil de traduction.

■ Durée des épreuves

L'évaluation se déroule en trois temps :

① Évaluation préliminaire

Afin de permettre aux enseignants d'identifier au préalable les élèves susceptibles d'être infra-scolarisés dans leur langue d'origine¹, et pour leur éviter ainsi la violence d'une évaluation écrite, ces derniers devront d'abord réaliser une brève tâche dans leur langue d'origine.

Afin de ne pas stigmatiser ceux qui échoueraient à cette étape préliminaire, il est recommandé de l'organiser à un autre moment que celui choisi pour l'évaluation des 4 compétences langagières.

L'épreuve consistera à réaliser une tâche de lecture en langue d'origine issue du test « *Là où sont nos paires* » conçus par le CASNAV d'Aix-Marseille.

La feuille proposée contient 12 dessins et 12 mots correspondants. La paire déjà reliée permet d'éviter la consigne écrite. Le trait est volontairement fait à la main pour que les suivants le soient aussi. L'enfant qui serait alphabétisé est capable de relier un mot à un dessin. L'ensemble des fiches (une par langue source) et le corrigé en français de ce test se trouvent ici :

https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_147202/fr/la-ou-sont-nos-paires

L'élève devra également y indiquer son prénom et son nom.

Seront considérés comme élèves ne devant pas passer l'outil d'évaluation de la maîtrise de la langue française ceux qui n'obtiendront pas huit réponses correctes sur douze et qui ne pourront communiquer par écrit leur prénom OU leur nom à l'endroit prévu à cet effet. Ils bénéficieront d'emblée des périodes de soutien supplémentaires.

② Évaluation de la langue : étape collective (50 minutes) : Écouter / Lire / Écrire

Écouter : 10 minutes (2 visionnages inclus) :

L'enseignant explique oralement aux élèves les modalités de passation de la compréhension orale et il lit les questions oralement avec les élèves .

Il invite les élèves à visionner une première fois le document audiovisuel.

Il procède à un deuxième visionnage et invite les élèves à répondre aux questions.

Remarque : l'élève peut utiliser toutes les stratégies qui lui permettent de répondre aux questions (prise de notes, mémorisation...) au moment où il le souhaite.

Lire : 20 minutes

Écrire : 20 minutes

¹ Par langue d'origine, nous entendons la langue première/maternelle de l'élève ou sa langue de scolarisation antérieure, qui peut parfois différer de la langue première/maternelle maîtrisée uniquement à l'oral.

③ Évaluation de la langue : étape individuelle (5 minutes) : Parler

3 minutes de réflexion suivies de 5 minutes de passation.

L'enseignant pose la question oralement et lit la consigne avec l'élève. Il doit amener l'élève à justifier son avis, éventuellement à donner des exemples de situations. (ex. : Tu as donné 2 arguments, tu en aurais un troisième ?, Peux-tu donner un exemple ?, Pourquoi dois-tu être joignable ?...)

Exemples d'arguments attendus : être joignable en cas d'urgence, utiliser des traducteurs en ligne pendant les cours, utiliser des applications pour l'apprentissage des langues, rester connecté à ses amis sur les réseaux sociaux, écouter de la musique en travaillant, l'addiction, la distraction, le harcèlement sur les réseaux sociaux, le dérangement en classe...

3. MODALITÉS D'ENCODAGE DES RÉSULTATS

Les résultats obtenus aux différents items des outils d'évaluation doivent être encodés dans le formulaire électronique «FIBO APA-FLA», accessible via la plateforme CERBERE : www.am.cfwb.be.

Sur base des résultats encodés, le formulaire vous informera du résultat global de l'élève (A, B, C).

Ce formulaire sera accessible dès le 1^{er} septembre 2021. Pour plus d'informations relatives à l'encodage des résultats, un mode d'emploi sera disponible sur la page d'accueil du formulaire.

Conformément à l'article 6 du Règlement européen relatif à la protection des données, les outils d'évaluation ont pour objectif de déterminer le niveau de maîtrise de la langue de l'enseignement. Les données récoltées sont utilisées dans le cadre de l'article 24 du décret du 7 février 2019 visant à l'accueil, la scolarisation et l'accompagnement des élèves qui ne maîtrisent pas la langue de l'enseignement dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française. Ces données anonymisées sont conservées par l'Administration pour une durée de trois ans. Les données peuvent être consultées auprès de la Direction générale du Pilotage du Système éducatif, avenue du Port, 16 à 1080 Bruxelles.

4. CONTACTS UTILES

Si des problèmes se présentent lors de l'organisation de la passation ou de la correction, il est possible de contacter :

- Madame Ariane LETURCQ, Inspectrice : 0475/90.19.69
- Madame Eline BETTENS, Inspectrice : 0494/04.81.72

5. ANNEXES

5.1. CORRIGÉS - OUTIL D'ÉVALUATION DE LA LANGUE DE L'ENSEIGNEMENT 12-14 ANS

ÉCOUTER



10 MIN

ECO_Q1

Question 1

0-1

Coche la bonne réponse.
Martin Cooper est un ingénieur...

- polonais.
- belge.
- américain.

ECO_Q2

Question 2

0-1

La vidéo que tu as vue se trouve sur YouTube.
Jibanyan1994 Rose l'a commentée.



Pourquoi Rose dit-elle cela ?

Parce que Elle passe trop de temps / plus de 4 heures
sur son téléphone. (ou toute réponse similaire)

ECO_Q3

Question 3

0-1

Mets une croix (X) dans la colonne si l'information est donnée dans la vidéo.

On se promène pour la première fois avec un téléphone dans la rue : c'est une révolution.	X
Avec l'évolution des technologies, le succès devient mondial.	X
Aujourd'hui, le téléphone permet de consulter son compte en banque.	

Si l'élève n'indique qu'une seule croix, il faut indiquer « 0 » dans le fichier résultat.

Question 4

Vrai (V) ou faux (F) ? Note la bonne réponse.

ECO_Q4.1

À partir des années 90, les appels téléphoniques deviennent moins chers.

V

0-1

ECO_Q4.2

Les téléphones portables sont interdits dans les écoles françaises parce que cela dérange les cours.

V

0-1

Question 5

Quels sont les 2 inconvénients des premiers téléphones ?

ECO_Q5.1

• Encombrants (ou toute réponse similaire)

0-1

ECO_Q5.2

• Hors de prix/très chers (ou toute réponse similaire)

0-1

LIRE



LIR_Q1

Question 1

0-1

Qui a publié le document 1 (voir page 9) ?

Agence Wallonne pour la Sécurité Routière / AWSR

(ou toute réponse similaire)

LIR_Q2

Question 2

0-1

Avec quelle intention ?

- Donner des informations sur l'AWSR.
- Faire acheter une nouvelle voiture.
- Inciter à adapter son comportement.

Question 3

LIR_Q3.A

A. Quel geste de sécurité attend-on des passagers à l'arrière d'un véhicule ?

0-1

Mettre leur ceinture (ou toute réponse similaire)

LIR_Q3.B

B. Justifie l'importance de ce geste à l'aide d'éléments qui se trouvent dans le document.

0-1

Sans ceinture le risque de lésions et décès est plus important

OU

Sans ceinture l'impact d'une collision est plus grand

(ou toute réponse similaire)

LIR_Q4

Question 4

0-1

Choisis parmi les documents 2, 3 et 4 (voir pages 10, 11 et 12) celui qui a une intention identique au document 1 :

N° 2

LIR_Q5

Question 5

0-1

Quel est l'objectif de cette campagne de sensibilisation?

Que plus de personnes (ou tout le monde) mettent leur ceinture de sécurité dans la voiture (ou toute réponse similaire)

Question 6

Mets une croix (X) dans la colonne si l'information se trouve dans le texte.

	Exemple		X
	Un enfant mesurant un mètre a besoin d'un siège adapté.		X
LIR_Q6.1	Si on porte sa ceinture de sécurité, on risque moins d'être tué ou blessé.		X
LIR_Q6.2	À l'arrière, moins de gens portent leur ceinture qu'à l'avant.		X
LIR_Q6.3	Avec sa ceinture, l'impact d'une collision à 50 km/h est comparable à une chute d'un 3 ^e étage.		
LIR_Q6.4	Une femme enceinte de 6 mois n'est plus obligée de porter sa ceinture de sécurité.		

Si l'élève n'a pas mis de croix à LIR_Q5.3 et LIR_Q5.4, c'est la note de 1 qu'il faut encoder dans le fichier résultat.

ÉCRIRE



ÉCRIRE			
Critères	Indicateurs		Niveau de maîtrise
Recevabilité de la production	ECR_RECE_IND1	Le texte est-il lisible (graphie) ?	0 - 1
	ECR_RECE_IND2	L'illustration est-elle le déclencheur de l'histoire ?	0 - 1
	ECR_RECE_IND3	Le récit est-il rédigé au passé ?	0 - 1
	ECR_RECE_IND4	Le texte respecte-t-il la consigne de longueur minimale (60 mots) ?	0 - 1
Cohérence	ECR_COHE_IND1	Y a-t-il un enchaînement logique ? Les idées sont-elles articulées ?	0 - 1
Maîtrise de la langue	ECR_MAIT_IND1	La maîtrise du lexique est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	0 - 1
	ECR_MAIT_IND2	La maîtrise de la syntaxe et de la ponctuation est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	0 - 1

CRITÈRES - DESCRIPTIF

■ **Recevabilité de la production**

Le texte produit est lisible et intelligible. Le sens global du message est compréhensible malgré d'éventuelles erreurs de grammaire, d'orthographe, de ponctuation. Il respecte les consignes (contenu et forme).

■ **Cohérence**

L'élève enchaîne des phrases simples et fait des liens entre les idées grâce à des mots/expressions de liaison (relations logiques de base : cause, conséquence, but, temporalité). Le texte est logiquement articulé.

■ **Maîtrise de la langue**

Le lexique est utilisé à bon escient, en lien avec le contexte, même s'il y a encore des erreurs.

Les formes verbales sont correctes et les temps verbaux sont bien utilisés (le présent, l'imparfait et le passé composé).

5.1.1. EXEMPLE DE PRODUCTION ÉCRITE RECEVABLE

2. Écris une histoire à partir d'une de ces photos (60-80 mots).

Ce jour-là, j'ai vu...

Ce jour-là, j'ai vu un homme avec sa femme qui ont assié devant la mer. Ils ont regardé le soliel quand il retourne à sa place avec ses couleurs rouges, oranges et jaunes qu'il donne une beau vu, avec la mer bleu, ces très beau. Ils ont marché le bord de l'eau et embrassé sur leur bouche à la fin.

ÉCRIRE			
Critères	Indicateurs		Niveau de maîtrise
Recevabilité de la production	ECR_RECE_IND1	❶ Le texte est-il lisible (graphie) ?	0 
	ECR_RECE_IND2	❷ L'illustration est-elle le déclencheur de l'histoire ?	0 
	ECR_RECE_IND3	❸ Le récit est-il rédigé au passé ?	0 
	ECR_RECE_IND4	❹ Le texte respecte-t-il la consigne de longueur minimale (60 mots) ?	0 
Cohérence	ECR_COHE_IND1	❺ Y-a-t-il un enchaînement logique ? Les idées sont-elles articulées ?	0 
Maîtrise de la langue	ECR_MAIT_IND1	❻ La maîtrise du lexique est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	0 
	ECR_MAIT_IND2	❼ La maîtrise de la syntaxe et de la ponctuation est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	0 

COMMENTAIRE

Indicateur 6 validé : Les quelques erreurs de langue (« *qui ont assié* », « *qu'il donne un beau vu* ») n'entravent pas la compréhension globale du message.

5.1.2. EXEMPLES DE PRODUCTIONS ÉCRITES NON RECEVABLES

2. Écris une histoire à partir d'une de ces photos (60-80 mots).

Ce jour-là, j'ai vu...

J'ai vu une histoire de amour.

Il y a ve pas long temps dans

une petite village qu'il s'appelle

liege il y a ve deux amoureux mets

son pere ibète ont dispute de puis de siecle,

une jour le pere de la fille a ve decouverte

que la fille que s'appelle rouge il sortee avec

son euimin, le gagon qui s'appelle bleu

a ve dit que pour quoi ils continue a se

battre du coo il save pas ils ave

oblie il se sont marie et 9 mois plus

lard ils sont a une fille qui il s'appelle

appelle rose

ÉCRIRE			
Critères	Indicateurs		Niveau de maîtrise
Recevabilité de la production	ECR_RECE_IND1	❶ Le texte est-il lisible (graphie) ?	0 
	ECR_RECE_IND2	❷ L'illustration est-elle le déclencheur de l'histoire ?	0 
	ECR_RECE_IND3	❸ Le récit est-il rédigé au passé ?	0 
	ECR_RECE_IND4	❹ Le texte respecte-t-il la consigne de longueur minimale (60 mots) ?	0 
Cohérence	ECR_COHE_IND1	❺ Y-a-t-il un enchaînement logique ? Les idées sont-elles articulées ?	
Maîtrise de la langue	ECR_MAIT_IND1	❻ La maîtrise du lexique est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	
	ECR_MAIT_IND2	❼ La maîtrise de la syntaxe et de la ponctuation est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	

COMMENTAIRES

Indicateur 3 validé : Malgré les erreurs de conjugaison à l'écrit, de correspondance phonème-graphème (ex. : « *il y a ve* » à la place de « *il y avait* », « *ils ave oblie* » à la place de « *ils avaient oublié* »), on comprend que l'élève raconte bien son histoire au passé.

Indicateur 5 non validé : L'utilisation de certains mots (« *une jour* », « *du cou* », « *et* », « *que* ») n'est pas suffisante pour rendre la progression logique du récit compréhensible.

Indicateur 6 non validé : L'utilisation peu fréquente de ponctuation et la formulation de certaines phrases (ex. : « *mets son pere ils été ont disputé de pui des siecles* ») rendent difficile la compréhension du message.

2. Écris une histoire à partir d'une de ces photos (60-80 mots).

Ce jour-là, j'ai vu...

une ~~me~~ ~~seur~~ Il marche avec les

chiens sur la neige et les chiens

Il court à bonne vitesse, ^{ce} ~~ce~~ chiens

Il est blanc comme la couleur de neige,

aussi le monsieur il est des ~~lattes~~ |

abilles, pour ^{ce} ~~ce~~ sports et moi aussi

J'aime bien ce ~~ce~~ sports et les chiens

aussi Il est très gentille. Il court

sur la neige normalement.

ÉCRIRE			
Critères	Indicateurs		Niveau de maîtrise
Recevabilité de la production	ECR_RECE_IND1	❶ Le texte est-il lisible (graphie) ?	0 1
	ECR_RECE_IND2	❷ L'illustration est-elle le déclencheur de l'histoire ?	0 1
	ECR_RECE_IND3	❸ Le récit est-il rédigé au passé ?	0-1
	ECR_RECE_IND4	❹ Le texte respecte-t-il la consigne de longueur minimale (60 mots) ?	0 1
Cohérence	ECR_COHE_IND1	❺ Y-a-t-il un enchaînement logique ? Les idées sont-elles articulées ?	0-1
Maîtrise de la langue	ECR_MAIT_IND1	❻ La maîtrise du lexique est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	0 1
	ECR_MAIT_IND2	❼ La maîtrise de la syntaxe et de la ponctuation est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	0 1

COMMENTAIRES

Indicateur 3 non validé : Au-delà des erreurs de conjugaison, le temps employé n'est pas le passé mais le présent (« *il marche* », « *il cours* », « *il est* »).

Indicateur 5 non validé : L'utilisation de certains mots (« *aussi* », « *et* », « *cet chien* ») n'est pas suffisante pour rendre la progression logique du récit compréhensible.

Indicateur 6 validé : Malgré l'absence de progression logique dans le récit, les idées sont compréhensibles.

PARLER



PARLER			
Critères	Indicateurs		Niveau de maîtrise
Recevabilité de la production	PAR_RECE_IND1	Le volume est suffisant pour permettre la compréhension du message.	0 - 1
	PAR_RECE_IND2	La qualité de la prononciation est suffisante pour permettre la compréhension du message	0 - 1
	PAR_RECE_IND3	La fluidité est suffisante pour permettre la compréhension du message	0 - 1
	PAR_RECE_IND4	L'élève énonce 3 arguments (pour et/ou contre)	0 - 1
	PAR_RECE_IND5	Sa prise de parole dure au moins 1 minute	0 - 1
Cohérence	PAR_COHE_IND1	L'élève utilise correctement des articulations logiques simples (cause, conséquence, but)	0 - 1
Maîtrise de la langue	PAR_MAIT_IND1	L'élève possède un vocabulaire adéquat pour s'exprimer sur le sujet	0 - 1
	PAR_MAIT_IND2	L'élève peut se servir de la langue avec une correction suffisante (syntaxe et temps) pour ne pas altérer la compréhension du message	0 - 1

ÉCOUTER



ECO_Q1

Question 1

0-1

Coche la bonne réponse.
Facebook a été inventé par un étudiant en...

- économie et marketing.
- psychologie et informatique.
- mathématiques et physique.

ECO_Q2

Question 2

0-1

Comment peut-on traduire « Facebook » en français ?

Livre de visages / visages + livre / trombinoscope

ECO_Q3

Question 3

0-1

La vidéo que tu as vue se trouve sur Youtube.
Ariana1994 l'a commentée.



Ariana1994 il y a 1 mois

Qu'est-ce que Marc Zuckerberg a inventé de nouveau avec Facebook ?



RÉPONDRE

Réponds à Ariana : *un nouvel usage d'internet, une nouvelle façon de communiquer / mettre en lien des personnes grâce à internet* (ou toute réponse similaire)

ECO_Q4

Question 4

0-1

Mets une croix (X) dans la colonne si l'information est donnée dans la vidéo.

Très rapidement, Facebook se répand.	X
Un jeune peut se créer un compte Facebook à partir de 13 ans.	
Sur Facebook, chacun peut cacher des informations aux autres membres d'un groupe.	

Question 5

D'après la vidéo, ces informations sont-elles vraies (V) ou fausses (F) ?

ECO_Q5.1

Au départ, Mark Zuckerberg crée un album photo des étudiants pour les professeurs d'université.

F

0-1

ECO_Q5.2

Il y a plus d'habitants en Chine que d'utilisateurs Facebook.

F

0-1

ECO_Q6

Question 6

0-1

Quelle est l'idée principale de cette vidéo ?

Accepter toute idée relative à l'inventeur de Facebook

et/ou l'évolution de l'application

LIRE



Document 1

LIR_Q1

Question 1

0-1

Qui a publié le document 1 (voir pages 9 et 10) ?

Fédération Wallonie-Bruxelles (FW-B)

(Ne pas accepter Union Européenne)

LIR_Q2

Question 2

0-1

Avec quelle intention dominante ?

- Inviter les écoles à s'inscrire à une animation sur les métiers.
- Permettre aux jeunes européens de se rencontrer.
- Aider les jeunes à postuler pour un job de vacances.

LIR_Q3

Question 3

0-1

À qui sont destinées les journées « Girls day - Boys day » ?

Aux élèves du premier et/ou du second degré

Question 4

LIR_Q4.A

A. Pourquoi organise-t-on de telles journées ?

0-1

Permettre aux filles et aux garçons de choisir un métier sans préjugé

Accepter toute idée liée aux stéréotypes de genres dans les métiers

LIR_Q4.B

B. Justifie ta réponse à l'aide d'éléments du texte.

0-1

Par exemple, en électronique, il n'y a que 2% de filles

Accepter toute idée liée au déséquilibre fille/garçon dans un métier

Question 5

Mets une croix (X) dans la colonne si l'information est donnée dans le texte.

	Exemple Les filles et les garçons peuvent avoir accès aux mêmes métiers.	X	
LIR_Q5.1	Il n'y a pas assez de filles qui conduisent des véhicules sur les chantiers.	X	0-1
LIR_Q5.2	Pour le même métier, les femmes sont moins bien payées que les hommes.		0-1
LIR_Q5.3	L'événement n'a pas pour objectif de lutter contre les stéréotypes.		0-1
LIR_Q5.4	Cette journée permet de découvrir des métiers sans préjugés.	X	0-1

Si l'élève n'a pas mis de croix à LIR_Q5.2 et LIR_Q5.3, c'est la note de 1 qu'il faut encoder dans le fichier résultat.

Documents 2, 3 et 4

LIR_Q6

Question 6

0-1

Parmi les documents 2, 3 et 4 (voir pages 11, 12 et 13), choisis-en un qui pourrait fournir des informations complémentaires sur le même sujet :

N° 4

ÉCRIRE



ÉCRIRE			
Critères	Indicateurs		Niveau de maîtrise
Recevabilité de la production	ECR_RECE_IND1	Le texte est-il lisible (graphie) ?	0 - 1
	ECR_RECE_IND2	Le texte est-il écrit à la 1 ^{re} personne ?	0 - 1
	ECR_RECE_IND3	La demande de rencontre est-elle explicitement formulée ?	0 - 1
	ECR_RECE_IND4	Ya-t-il au moins 2 arguments en adéquation avec la profession choisie ?	0 - 1
	ECR_RECE_IND5	Le texte respecte-t-il la consigne de longueur minimale (60 mots) ?	0 - 1
Cohérence	ECR_COHE_IND1	Ya-t-il un enchaînement logique ? Les idées sont-elles articulées ?	0 - 1
Maîtrise de la langue	ECR_MAIT_IND1	La maîtrise du lexique est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	0 - 1
	ECR_MAIT_IND2	La maîtrise de la syntaxe et de la ponctuation est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	0 - 1

CRITÈRES - DESCRIPTIF

■ **Recevabilité de la production**

Le texte produit est lisible et intelligible. Le sens global du message est compréhensible malgré d'éventuelles erreurs de grammaire, d'orthographe, de ponctuation. Il respecte les consignes (contenu et forme).

■ **Cohérence**

L'élève enchaîne des phrases simples et fait des liens entre les idées grâce à des mots/expressions de liaison (relations logiques de base : cause, conséquence, but, temporalité). Le texte est logiquement articulé.

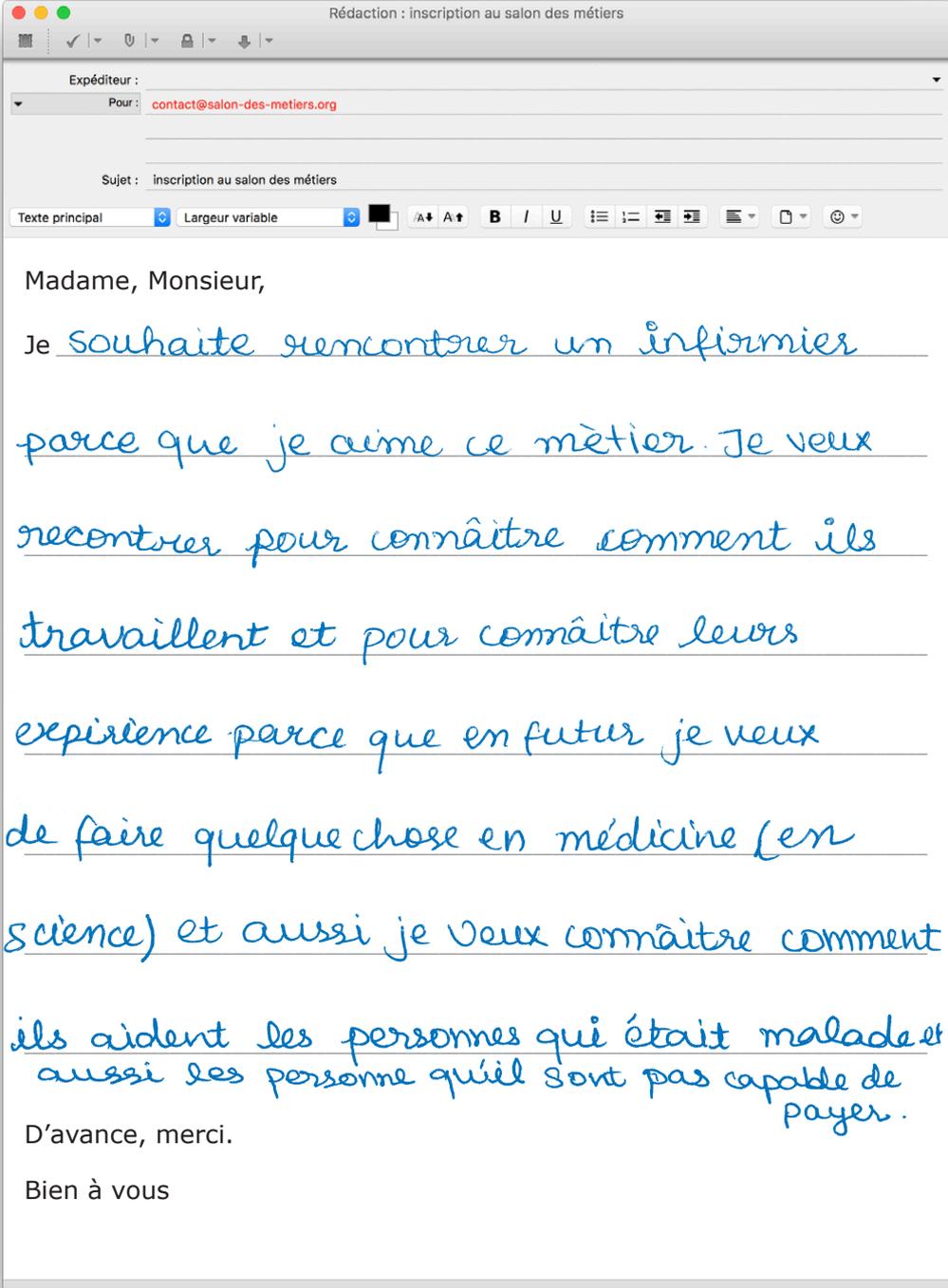
■ **Maîtrise de la langue**

Le lexique est utilisé à bon escient, en lien avec le contexte, même s'il y a encore des erreurs.

Les formes verbales sont correctes et les temps verbaux sont bien utilisés (le présent, l'imparfait et le passé composé).

5.2.1. EXEMPLE DE PRODUCTION ÉCRITE RECEVABLE

Écris un courriel à l'organisateur du salon sur les métiers pour préciser quelle personne tu souhaites rencontrer et pour quelles raisons (2) tu as choisi ce métier (minimum 60 mots).



Rédaction : inscription au salon des métiers

Expéditeur :
Pour : contact@salon-des-metiers.org

Sujet : inscription au salon des métiers

Texte principal | Largeur variable

Madame, Monsieur,

Je souhaite rencontrer un infirmier parce que je aime ce métier. Je veux rencontrer pour connaître comment ils travaillent et pour connaître leurs expérience parce que en futur je veux de faire quelque chose en médecine (en science) et aussi je veux connaître comment ils aident les personnes qui était malade et aussi les personne quiel sont pas capable de payer.

D'avance, merci.

Bien à vous

ÉCRIRE			
Critères	Indicateurs		Niveau de maîtrise
Recevabilité de la production	ECR_RECE_IND1	❶ Le texte est-il lisible (graphie) ?	0-1
	ECR_RECE_IND2	❷ Le texte est-il écrit à la 1 ^{re} personne ?	0-1
	ECR_RECE_IND3	❸ La demande de rencontre est-elle explicitement formulée ?	0-1
	ECR_RECE_IND4	❹ Y-a-t-il au moins 2 arguments en adéquation avec la profession choisie ?	0-1
	ECR_RECE_IND5	❺ Le texte respecte-t-il la consigne de longueur minimale (60 mots) ?	0-1
Cohérence	ECR_COHE_IND1	❻ Y-a-t-il un enchaînement logique ? Les idées sont-elles articulées ?	0-1
Maîtrise de la langue	ECR_MAIT_IND1	❼ La maîtrise du lexique est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	0-1
	ECR_MAIT_IND2	❽ La maîtrise de la syntaxe et de la ponctuation est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	0-1

COMMENTAIRES

Indicateur 3 validé : « Je souhaite rencontrer un infirmier »

Indicateur 4 validé : Au moins deux arguments sont formulés : « parce que en futur je veux faire quelque chose en médecine », « et aussi je veux connaître comment ils aident les personnes qui était malade »

Indicateur 6 validé : Le texte est structuré de manière logique et certains mots marquent l'articulation des idées (« parce que », « pour », « et aussi »).

Indicateurs 7 et 8 validés : Les erreurs de langue (ex. : « je aime », « leurs expérience », « parce que en futur je veux de faire... », « les personne qu'il sont pas capable de payer ») n'entravent pas la compréhension du message.

5.2.2. EXEMPLE DE PRODUCTION ÉCRITE NON RECEVABLE

Écris un courriel à l'organisateur du salon sur les métiers pour préciser quelle personne tu souhaites rencontrer et pour quelles raisons (2) tu as choisi ce métier (minimum 60 mots).

Madame, Monsieur,

Je m'appelle Aline. Je viens vous présenter ma demande à la boulangerie, j'aime bien travailler à la boulangerie, fabriquer des pains. C'est un métier dont j'aime et j'aimerais beaucoup me donner à apprendre à fabriquer les pains. Mon travail et mon intention vous prouvent que je dois faire ce métier que mon.

D'avance, merci.

Bien à vous

ÉCRIRE			
Critères	Indicateurs		Niveau de maîtrise
Recevabilité de la production	ECR_RECE_IND1	❶ Le texte est-il lisible (graphie) ?	0-1
	ECR_RECE_IND2	❷ Le texte est-il écrit à la 1 ^{re} personne ?	0-1
	ECR_RECE_IND3	❸ La demande de rencontre est-elle explicitement formulée ?	0-1
	ECR_RECE_IND4	❹ Y-a-t-il au moins 2 arguments en adéquation avec la profession choisie ?	0-1
	ECR_RECE_IND5	❺ Le texte respecte-t-il la consigne de longueur minimale (60 mots) ?	0-1
Cohérence	ECR_COHE_IND1	❻ Y-a-t-il un enchaînement logique ? Les idées sont-elles articulées ?	0-1
Maîtrise de la langue	ECR_MAIT_IND1	❼ La maîtrise du lexique est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	0-1
	ECR_MAIT_IND2	❽ La maîtrise de la syntaxe et de la ponctuation est-elle suffisante pour la compréhension du message ?	0-1

COMMENTAIRES

Indicateur 3 non validé : La demande de rencontre au sein d'un salon n'est pas explicitement formulée. L'élève sollicite plutôt un emploi (« *Je viens vous solliciter ma demande à la boulangerie* »).

Indicateur 4 non validé : L'élève n'a énoncé qu'un seul argument : « *J'aime fabriquer des pains* ».

PARLER



PARLER			
Critères	Indicateurs		Niveau de maîtrise
Recevabilité de la production	PAR_RECE_IND1	Le volume est suffisant pour permettre la compréhension du message.	0 - 1
	PAR_RECE_IND2	La qualité de la prononciation est suffisante pour permettre la compréhension du message	0 - 1
	PAR_RECE_IND3	La fluidité est suffisante pour permettre la compréhension du message	0 - 1
	PAR_RECE_IND4	L'élève énonce 3 arguments (pour et/ou contre)	0 - 1
	PAR_RECE_IND5	Sa prise de parole dure au moins 1 minute	0 - 1
Cohérence	PAR_COHE_IND1	L'élève utilise correctement des articulations logiques simples (cause, conséquence, but)	0 - 1
Maîtrise de la langue	PAR_MAIT_IND1	L'élève possède un vocabulaire adéquat pour s'exprimer sur le sujet	0 - 1
	PAR_MAIT_IND2	L'élève peut se servir de la langue avec une correction suffisante (syntaxe et temps) pour ne pas altérer la compréhension du message	0 - 1

Administration générale de l'Enseignement
Ministère de la Fédération Wallonie Bruxelles
Avenue du Port, 16 – 1080 Bruxelles

Éditeur responsable : Lise-Anne Hanse

Août 2021

Graphisme : Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles / Direction générale du Pilotage
du Système éducatif